

Pièces de rechange - Spare parts - Piezas de recambio - Ersatzteile - Pezzi di ricambio

Calibre 59.8 D 15 pierres remontoir

Marqué sur la platine: *Marked on the plate:* Marcado en la platina: *Bezeichnung auf der Werkplatte:* Marcato sulla piastra:

59.8 D

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
59.8 D.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
59.8 D.1002	Pont de barillet et de rouage (¾ platine)	<i>Barrel and train wheel bridge (¾ plate bridge)</i>	Puente de cubo y de rodaje (¾ platina)	<i>Federhaus und Räderwerkbrücke (¾ Brücke)</i>	Ponte del bariletto e del ruotismo (¾ piastra)
59.8 D.1003	Pont de rouage (de finissage)	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
110.1005	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
110.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciére
110.1100	Rochet	<i>Ratchet wheel</i>	Rochete	<i>Sperrad</i>	Rocchetto
110.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
110.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombbrero de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rochetto a corona a corona
110.1103	Assise de roue de couronne	<i>Crown wheel seat</i>	Asiento de rueda de corona	<i>Kronradauflage</i>	Appoggio del rochetto a corona
110.1104	Cliquet (masse)	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
110.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
-	Tige de remontoir, longueur du carré de couronne 8.00	<i>Winding stem, length of square for crown 8.00</i>	Tija de remontuar, largo del cuadrado de corona 8.00	<i>Aufzugwelle, Länge des Vierkants für Krone 8.00</i>	Albero di carica, lunghezza del quadrato della corona 8.00
-	Tige de remontoir, longueur totale 31.30, Ø du filetage 2.23	<i>Winding stem, total length 31.30, Ø of thread 2.23</i>	Tija de remontuar, largo total 31.30, Ø de rosca 2.23	<i>Aufzugwelle, totale Länge 31.30, Ø des Gewindes 2.23</i>	Albero di carica, lunghezza totale 31.30, Ø della filettatura 2.23
-	Tige de remontoir, longueur totale 32.30, Ø du filetage 2.23	<i>Winding stem, total length 32.30, Ø of thread 2.23</i>	Tija de remontuar, largo total 32.30, Ø de rosca 2.23	<i>Aufzugwelle, totale Länge 32.30, Ø des Gewindes 2.23</i>	Albero di carica, lunghezza totale 32.30, Ø della filettatura 2.23
59.8 D.030	Tige de remontoir, longueur totale 39.00, Ø du filetage 2.23	<i>Winding stem, total length 39.00, Ø of thread 2.23</i>	Tija de remontuar, largo total 39.00, Ø de rosca 2.23	<i>Aufzugwelle, totale Länge 39.00, Ø des Gewindes 2.23</i>	Albero di carica, lunghezza totale 39.00, Ø della filettatura 2.23
59.8 D.030¹	Tige de remontoir, longueur totale 44.80, Ø du filetage 2.23	<i>Winding stem, total length 44.80, Ø of thread 2.23</i>	Tija de remontuar, largo total 44.80, Ø de rosca 2.23	<i>Aufzugwelle, totale Länge 44.80, Ø des Gewindes 2.23</i>	Albero di carica, lunghezza totale 44.80, Ø della filettatura 2.23
-	Tige de remontoir, longueur totale 50.00, Ø du filetage 2.54	<i>Winding stem, total length 50.00, Ø of thread 2.54</i>	Tija de remontuar, largo total 50.00, Ø de rosca 2.54	<i>Aufzugwelle, totale Länge 50.00, Ø des Gewindes 2.54</i>	Albero di carica, lunghezza totale 50.00, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 61.55, Ø du filetage 2.54	<i>Winding stem, total length 61.55, Ø of thread 2.54</i>	Tija de remontuar, largo total 61.55, Ø de rosca 2.54	<i>Aufzugwelle, totale Länge 61.55, Ø des Gewindes 2.54</i>	Albero di carica, lunghezza totale 61.55, Ø della filettatura 2.54
59.8 D.030²	Tige de remontoir, longueur totale 90.00, Ø du filetage 2.54	<i>Winding stem, total length 90.00, Ø of thread 2.54</i>	Tija de remontuar, largo total 90.00, Ø de rosca 2.54	<i>Aufzugwelle, totale Länge 90.00, Ø des Gewindes 2.54</i>	Albero di carica, lunghezza totale 90.00, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 98.85, Ø du filetage 2.54	<i>Winding stem, total length 98.85, Ø of thread 2.54</i>	Tija de remontuar, largo total 98.85, Ø de rosca 2.54	<i>Aufzugwelle, totale Länge 98.85, Ø des Gewindes 2.54</i>	Albero di carica, lunghezza totale 98.85, Ø della filettatura 2.54
-	Tige de remontoir, longueur totale 139.30, Ø du filetage 3.00	<i>Winding stem, total length 139.30, Ø of thread 3.00</i>	Tija de remontuar, largo total 139.30, Ø de rosca 3.00	<i>Aufzugwelle, totale Länge 139.30, Ø des Gewindes 3.00</i>	Albero di carica, lunghezza totale 139.30, Ø della filettatura 3.00
-	Tige de remontoir, longueur totale 183.00, Ø du filetage 3.00	<i>Winding stem, total length 183.00, Ø of thread 3.00</i>	Tija de remontuar, largo total 183.00, Ø de rosca 3.00	<i>Aufzugwelle, totale Länge 183.00, Ø des Gewindes 3.00</i>	Albero di carica, lunghezza totale 183.00, Ø della filettatura 3.00

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
*59.8 D.2033	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
*59.8 D.2032	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
*59.8 D.9037	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
*59.8 D.18036	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
*59.8 D.2045	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
110.1116	Pont de rouage de minuterie	<i>Minute work cock</i>	Puente del rodaje de minutería	<i>Wechselradbrücke</i>	Ponte del ruotismo di minuteria
110.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
110.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
110.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
110.1212	Roue intermédiaire	<i>Intermediate wheel</i>	Rueda intermedia	<i>Zwischenrad</i>	Ruota intermedia
110.1218	Chaussée, hauteur 6.50	<i>Cannon pinion, height 6.50</i>	Cañón de minutos, altura 6.50	<i>Minutenrohr, Höhe 6.50</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 6.50
110.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 15.27	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 15.27</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 15.27	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 15.27</i>	Ruota di centro con rocchetto dei minuti, altezza 15.27
110.1231	Roue des heures (canon), hauteur 3.80	<i>Hour wheel, height 3.80</i>	Rueda de horas, altura 3.80	<i>Stundenrad, Höhe 3.80</i>	Ruota delle ore, altezza 3.80
110.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
110.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
110.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
110.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
110.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
110.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
110.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
110.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
110.1317	Piton pour spiral	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
110.1318	Virole pour spiral	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
110.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
110.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwell</i>	Albero del bilanciere
110.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
110.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
110.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
110.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance with roller, pivoted</i>	Volante pivoteado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
110.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
110.1329	Coqueret empierré	<i>Upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contrapivote raqueta, engastada	<i>Rückerplättchen mit Stein</i>	Placca di controperno per racchetta, con pietra
110.1334	Raquette	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
110.1336	Plaque de contre-pivot empierrée pour balancier	<i>Lower cap jewel with end-piece, for balance</i>	Placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Decksteinplättchen für Unruh</i>	Placca di controperno con pietra, per bilanciere
2012	Vis de pont de barillet et de rouage (3/4 platine)	<i>Screw for: barrel and train wheel bridge (3/4 plate bridge)</i>	Tornillo de puente de cubo y de rodaje (3/4 platina)	<i>Schraube für Federhaus und Räderwerkbrücke (3/4 Brücke)</i>	Vite del ponte del bariletto e del ruotismo (3/4 piastra)
2010	Vis de pont de rouage (de finissage)	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2151	Vis de pont d'ancre	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2010	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere

CALIBRE 59.8 D 15 pierres remontoir

59.8 D

1954
Folio 3

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2561	Vis de pont de rouage de minuterie	<i>Screw for: minute work cock</i>	Tornillo de puente del rodaje de minutería	<i>Schraube für Wechselradbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo di minuteria
2150	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2560	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2150	Vis de cliquet (de masse)	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco
*59.8 D.6143	Vis de tirette (de verrou)	<i>Screw for: setting lever</i>	Tornillo de tirete	<i>Schraube für Stellhebel</i>	Vite per la levetta di messa all'ora
*59.8 D.154	Vis de renvoi	<i>Screw for: setting wheel</i>	Tornillo de rueda de transmisión	<i>Schraube für Zeigerstellrad</i>	Vite per il rinvio
2175	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötzchen</i>	Vite per il pitone
2572	Vis de coqueret	<i>Screw for: upper cap jewel with end-piece, for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote raqueta engastada	<i>Schraube für Rückerplättchen mit Stein</i>	Vite per la placca di controperno per racchetta
2562	Vis de plaque contrepivot	<i>Screw for: lower cap jewel with end-piece for balance</i>	Tornillo de placa de contrapivote engastada, para volante	<i>Schraube für Decksteinplättchen für Unruh</i>	Vite per la placca di controperno con pietra, per bilanciare
2207	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2174	Vis de fixation, longueur 9.50	<i>Screw for: case (dog-screw), length 9.50</i>	Tornillo de sujeción, largo 9.50	<i>Schraube für Werkbefestigung, Länge 9.50</i>	Vite di fissaggio, lunghezza 9.50
2937	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2939	Vis de balancier (légère)	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2938	Vis de balancier (lourde)	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
*59.8 D.163	Vis réglante de balancier	<i>Regulating screw for balance</i>	Tornillo regulador de volante	<i>Unruh-Regulierschraube</i>	Vite di regolazione del bilanciere
*59.8 D.6145	Vis d'appui de pignon de remontoir	<i>Screw for: winding pinion</i>	Tornillo de apoyo de piñón de remontuar	<i>Schraube zum Stützen des Aufzugtriebes</i>	Vite d'appoggio del rocchetto di carica
*59.8 D.124	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
*59.8 D.128	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
*59.8 D.124 ou 125	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
*59.8 D.130	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
*59.8 D.126	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
*59.8 D.131	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
*59.8 D.132	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora, encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
*59.8 D.131	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
*59.8 D.6132	Pierres de balancier, dessus et dessous	<i>Jewels for balance, upper and lower</i>	Piedras de volante, encima y debajo	<i>Steine für Unruh, oben und unten</i>	Pietre del bilanciere, sopra e sotto

Les pièces de rechange dont le numéro est précédé d'un * sont différentes de celles du calibre de base 110 (59.8 D clé 15p); elles figurent dans le catalogue GF 494, pages 60 et 61.

The spare parts of which the number is preceded by an * are different from those of the basic calibre 110 (59.8 D clé 15p); they appear in catalogue GF 494, pages 60 and 61.

Las piezas de recambio cuyo número viene precedido por un * son diferentes de las piezas de recambio del calibre de base 110 (59.8 D clé 15p); se encuentran en el catálogo GF 494, páginas 60 y 61.

Die mit einem * bezeichneten Ersatzteile sind von jenen des Grundkalibers 110 (59.8 D clé 15p) verschieden; sie sind auf Seiten 60 und 61 des Kataloges GF 494 aufgeführt.

I pezzi di ricambio i cui numeri sono preceduti da una * sono differenti di quelli del calibro di base 110 (59.8 D clé 15p); essi figurano nel catalogo GF 494, pagine 60 e 61.